

# CAT MAGAZINE

ЛУККА, ИТАЛИЯ

## СТРАСТЬ К СОВЕРШЕНСТВУ

ФОКУС НА ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАНТА

СЕРВИС - ДВИГАТЕЛЬ ПРОГРЕССА  
НА САМОМ ПРОТЯЖЕННОМ  
ДОРОЖНОМ ПРОЕКТЕ АФРИКИ

НОВЫЙ ПОДХОД К СНОСУ

**CATERPILLAR®**

# ДОБ ЧА НЕРУДН Х МАТЕРИАЛОВ

## Неполный парк машин – урон Вашему бизнесу.

Полагаясь на свой многолетний опыт, полноту линейки машин, широкий выбор навесного оборудования и землеройных инструментов, а так же надежный сервис, Caterpillar и наши официальные дилеры предложат Вам оптимальный набор техники для Вашего бизнеса. Максимально увеличить эффективность работ по добыче нерудных материалов можно благодаря всесторонней поддержке, предоставляемой региональными дилерами Cat®. Ваш дилер обеспечит Вас опытными сервисными инженерами и ремонтными цехами, что снизит время простоя и эксплуатационные затраты и позволит оборудованию Cat служить Вам столько, сколько Вы от него ожидаете.

**Для получения более подробной информации посетите наш сайт [www.cat.ru](http://www.cat.ru) или обратитесь в Вашему дилеру Cat.**

## АЛЖИР, СЕТИФ

Строительство самого протяженного в Африке шоссе



### Уважаемый читатель!

Два последних года были непростыми для всех нас. Пришлось, в основном, сконцентрироваться на том, как сохранить прибыльность в сложных условиях и как получить преимущества во время восстановления экономики.



Наша цель ясна. Машины Cat созданы для обеспечения высочайшей производительности, а мы предоставляем им поддержку, которая позволит Вам братья за самые сложные задачи.

Какую поддержку предлагает Вам Caterpillar? От быстрой доставки запчастей по всему миру до быстрой технической поддержки на рабочем месте – дилеры Cat обладают возможностями для того, чтобы поддерживать работоспособность Ваших машин и снижать Ваши издержки. Программы управления жизненным циклом - Certified Rebuild, Certified Power Train, remanufacturing и другие – являются ключевыми в концепции устойчивого развития, жизненно необходимой для успеха в завтрашнем мире. Кроме того, обучение оператора, контроль загрязнения окружающей среды и многие другие опции, которые предлагает Вам Cat, также играют значительную роль.

Переверните страницу и Вы прочтете истории о том, как поддержка Caterpillar меняет жизнь. И я верю, что в них, в очередной раз, проявляется мудрость в сохранении нашего курса на все ту же главную цель – на Вас.

**Мумин Аъзамхужаев,**  
Генеральный директор ООО «Катерпиллар СНГ»

## ИТАЛИЯ, ЛУККА

Фокус на технического консультанта



### САМЫЙ ПРОТЯЖЕННЫЙ ДОРОЖНЫЙ ПРОЕКТ АФРИКИ

Поддержка Cat ускоряет прогресс

4

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Ходовая часть

9

### НОВЫЙ ПОДХОД К СНОСУ

Устойчивое развитие в действии

10

### ВРЕМЯ ПОВОРАЧИВАЕТ ВСПЯТЬ

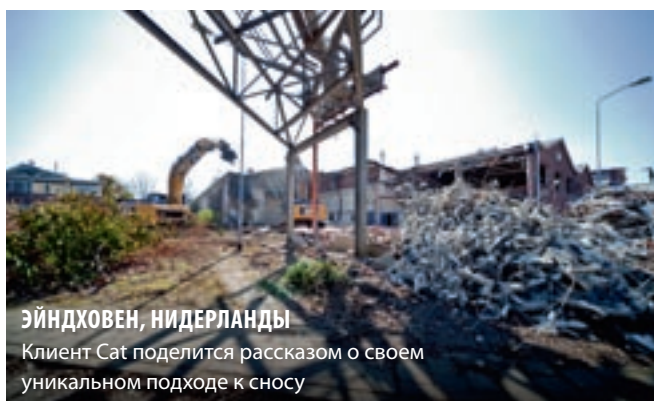
Caterpillar Certified Power Train

20

### ОПЫТ РЕШАЕТ ВСЕ

В фокусе внимания технический консультант CGT

28



## ЭЙНДХОВЕН, НИДЕРЛАНДЫ

Клиент Cat поделится рассказом о своем уникальном подходе к сносу

## ФРАНЦИЯ, ВИЛЬНЕВ-СУ-ДАММАРТЕН

Преимущества Caterpillar Certified Power Train (CPT)



Это всего лишь беглый взгляд на содержание нового выпуска журнала Cat Magazine, полного интересных новостей и положительных отзывов. Если Вы хотите увидеть в следующем номере интересующую Вас информацию, свяжитесь с нами по адресу: [CatMagazine@cat.com](mailto:CatMagazine@cat.com).

ИЗДАТЕЛЬ: Джинни Стромбом, Caterpillar S.A.R.L. ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: Агнес Шротер, Caterpillar S.A.R.L. МЕНЕДЖЕР ПРОЕКТА: Карм Сагу КООРДИНАЦИЯ С ДИЛЕРАМИ: Хой-Йан Лиу СОБКОР: Ник Кардинг КОРРЕСПОНДЕНТЫ: Джерри Блэк АРТ-ДИРЕКТОР: Рон Стрик ФОТОГРАФИИ: Петер Вервер КОНЦЕПЦИЯ И РЕАЛИЗАЦИЯ: Centigrade для Caterpillar S.A.R.L.  
[www.centigrade.com](http://www.centigrade.com)

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ВЫПУСК В СНГ: Мария Прыткова

Cat Magazine распространяют дилеры Caterpillar в странах Европы, Африки и Ближнего Востока три раза в год. Присылайте корреспонденцию в Cat Magazine, Caterpillar S.A.R.L., 76, Route de Frontenex, PO Box 6000, 1211 Geneva 6,

# ПОДДЕРЖКА CAT УСКОРЯЕТ ПРОГРЕСС

## НА САМОМ ПРОТЯЖЕННОМ ДОРОЖНОМ ПРОЕКТЕ АФРИКИ



Когда начались работы над проектом, был возведен памятник этому строительству. Его в апреле 2007 г. открыл Президент Алжира Абдель Азиз Бутефлика.

Раннее утро неподалеку от городка Сетиф в северном Алжире. С первыми лучами солнца на краю новой шестиполосной трассы появляется человек. Он останавливается, затем с беззаботным видом пересекает шоссе, откровенно не обращая внимания на уже выросший поток грузовиков и легковушек.

Это стало обычным зрелищем после того, как участок новой трансалжирской трассы был закончен и по нему пущено движение. Местные жители быстро привыкли к изменениям в обстановке, связанными с появлением, по их образному выражению, «главной дороги», и испытывают признательность за те блага, которые она уже приносит.

Трасса протянется на 1200 км от границы с Марокко на западе через север страны к тунисской границе и пересечет 24 провинции. Это делает трассу самым большим дорожным проектом во всей Африке, а инвестиции в дорожную инфраструктуру – самыми масштабными в Алжире. В стране с населением в 36 млн. человек, где 85-90% автомобилей перевозят грузы, проект является громадным шагом к разгрузке транспортного движения. Еще более значимо то, что новая трасса создает новый рентабельный социоэкономический регион, который, как ожидается, привлечет серьезные международные инвестиции. Это проект настолько большой и сложный, что существенным фактором его благоприятного исхода является тесное сотрудничество между местным дилером Cat и генеральным подрядчиком в сфере техники и управления.

Проверните страницу ►

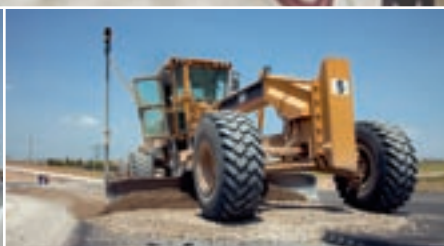
*Оператор SOJAAL гордится хорошо выполненной работой на этом участке трассы и обдумывает начало работы на следующем.*

О всех возможностях Cat смотрите:  
[www.muscattv.com/total-support](http://www.muscattv.com/total-support)





**КМ 142**  
Фреза PM200 в работе



**КМ 150**  
Автогрейдер 16Н планирует основание



**КМ 152**  
Гусеничный экскаватор складировывает щебень для его дальнейшего распределения



**КМ 155**  
Поливальная машина Cat



**САНО ТАКАНОРИ**  
управляющий технической и электрической частью Мехколонны-2

### ЭФФЕКТИВНАЯ ЛОГИСТИКА ПОДДЕРЖИВАЕТ НАДЕЖНЫЕ МАШИНЫ

Консорциум COJAAL (**CO**nsortium **JA**ponais Pour l'Autoute **AL**gerienne) ответственен за строительство восточной части трассы – 399 км от Бордж-бу-Арреридж к тунисской границе. Преодолевая территорию с самой сложной топографией, они выполняют земляные работы объемом 110 611 000 м<sup>3</sup> и укладку 1 925 000 м<sup>3</sup> бетона. И, конечно, машины Cat здесь играют ведущую роль, давая максимальную выработку благодаря действительно надежным запчастям и сервисной поддержке, предоставляемой дилером Cat Bergerat Monnoyeur.

Работа разделена между семью механизированными колоннами, каждая из которых отвечает за участок протяженностью от 9 до 124 км. Из головного офиса COJAAL г-н Уэда Акиро руководит механиками и электриками колонн. «Каждая колонна подчинена определенному менеджеру, – говорит он, – а всего у нас около 300 электриков и механиков. Мы используем около 300 машин Cat на всей протяженности трассы. В большинстве своем, они из уже существующих парков и привезены из Японии, но к началу проекта мы закупили еще 68».

Техника Cat выполняет значительную часть работ, как на шоссе, так и в карьерах, управляемых COJAAL, где добывают и дробят камень. Автогрейдеры используют как на начальном этапе очистки, так и для финишного планирования. Колесные погрузчики и самосвалы Cat также работают и там, и там.

Имеются также грузовики Cat с установленными на них сложными водяными системами для полива дорог и подавления пылеобразования.

«Машины Caterpillar стали для нас естественным выбором, – утверждает Уэда Акиро, – В конце концов, никто не может соперничать с их мировой репутацией, глобальной поддержкой и отличной ценой при перепродаже. И, разумеется, они надежны и имеют долгий срок службы. Так что, какой еще выбор мы можем сделать?»

Что особенно важно для Уэда Акиро и консорциума COJAAL, так это обслуживание и поддержка дилера Cat Bergerat Monnoyeur: «Техника на базе Мехколонн-5, 6 и 7, в особенности, – говорит он, – работает в очень жестких условиях. И не случайно, что половина машин – Caterpillar. Они просты в управлении, просты в обслуживании, и Bergerat Monnoyeur поддерживает их в отличном состоянии. Поставки запчастей могли бы стать большой проблемой, но благодаря складу созданному BM Algeria, положение значительно улучшилось, как только мы начали здесь работать».

С ним солидарен Сано Таканори, управляющий технической и электрической частью Мехколонны-2, которая охватывает самый протяженный – 104 км – участок шоссе: «Надежность машин и высокая остаточная стоимость стали важными факторами, когда пришло время выбирать правильную технику для работы здесь. Это одна из причин, по которой мы остановились на Caterpillar. Но самым важным фактором является



**АСАНО САЧИЙАСУ**  
менеджер команды поддержки землеройных машин COJAAL в Мехколонне-2



#### КМ 156

D7R распределяет щебень, доставленный из карьера COJAAL

Карьерный самосвал Cat 773 в карьере, что в 20 км от Мехколонны-2, подвозит камень к дробилке

966H складывает дробленый материал в карьере

логистика. Мы должны быть уверены, что у нас есть быстрый доступ ко всем запчастям, сервисным мощностям и технической поддержке, которые нам необходимы для поддержания рабочего состояния машин. Вот в чем Caterpillar и Bergerat Monnoyeur действительно выигрывают».

Его коллега Асано Сачийасу, менеджер по обслуживанию техники в Мехколонне-2, придерживается того же мнения: «Простота обслуживания, безусловно, важна. Так же как и то, что операторы, как правило, хорошо знакомы с машинами

половина местные, а половина из других стран – мы столкнулись с проблемой коммуникаций. К счастью, у нас есть очень хороший проектный менеджер из Bergerat Monnoyeur, который дает много ценных советов и тренирует техников и операторов».

Запчастями и сервисной поддержкой нас обеспечивает менеджер Бернард Гризер. Его послужной список включает позиции технического менеджера в ряде стран северной Африки, что сделало его идеальным кандидатом. Это также хороший пример возможности Bergerat Monnoyeur предоставлять поддержку, соответствующую жестким требованиям проекта. Благодаря его работе, 80% требующих внимания машин Мехколонны-2 ремонтируются непосредственно на месте, и лишь 20% направляются в мастерские, расположенные в лагере».



Команда управления обслуживанием техники COJAAL

*«Это было бы мечтой иметь возможность работать только с машинами Caterpillar».*

Cat. Нанять квалифицированных операторов сложно, так что наличие техники Cat создает преимущество. С этих точек зрения, было бы мечтой иметь возможность работать только с машинами Caterpillar. Операторы их любят, потому что они просты в управлении и потому что кондиционер создает комфорт на протяжении долгого жаркого дня».

#### ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА ТАМ, ГДЕ НУЖНО

Комментируя некоторые из проблем, стоящих перед командой Мехколонны-2, Сано Таканори говорит: «Имея здесь более 100 техников –

Проверните страницу ►



**БЕРНАРД ГРИЗЕР**  
менеджер Bergerat Monnoyeur по запчастям и сервисной поддержке техники COJAAL



**ФИЛИП ЛЕРУА**

менеджер по логистике и дистрибуции Bergerat Monnoyeur, закрепленный за проектом SOJAAL



**БОЛЬШЕ ЧЕМ ПРОСТО ПОДДЕРЖКА**

Основанный в 1981 г. для заграничных операций авторизованный дилер Caterpillar Bergerat Monnoyeur Algeria ныне обслуживает клиентов по всему миру. С 2007 г. численность персонала выросла со 120 до 270 человек, при этом значительный

*«Доверие и уверенность имеют огромное значение. Наш клиент знает, что мы всегда найдем решение».*

рост связан с проектом шоссе. В 2009 г. компания открыла офис в Сетифе специально для поддержки SOJAAL. В первый год проекта многие машины Cat, принадлежащие SOJAAL наработали до 4000 часов, а некоторые рекордсмены свыше 10000. Поэтому алжирский сервис-центр, сертифицированный по контролю загрязнения уровнями 4\* и 5\*, жизненно важен для обеспечения техники сервисом по самым высоким стандартам. Здесь выполняют программу Scheduled Oil Sampling (S.O.S.) и, похоже, что программы Cat Certified Rebuild и Certified Power Train теперь будут играть все более важную роль.

Не менее важен склад запчастей VM. С номенклатурой более 5500 наименований от 65 до 75% заявок отгружают прямо со склада, чего и ожидает SOJAAL. Потребность, на сегодняшний день 20% от общей, составляет от 200 до 250 запчастей в неделю, еженедельно доставляемых курьерской службой Мехколоннам 1, 2, 5 и 7. Постоянно требуются фильтры, сменные детали навесного оборудования и гусеницы.

Если запчасти необходимо получить из другой страны, заменители можно взять на других складах в Алжире, чтобы поддержать работу машин, пока новые детали придут со склада Caterpillar в Гримбергене, Бельгия, через Марсель в порт Алжир. Поскольку таможенное оформление может затягиваться, VM Algeria создала для SOJAAL специальный свободный от таможенного контроля фонд, с гарантией, что

невостребованные запчасти будут возвращены в Гримберген. А для обеспечения доступности запчастей Bergerat Monnoyeur постоянно контролирует износ деталей на стройке. В итоге, отлажены графики и сокращены сроки поставок – одни запчасти в течение недели приходят из Гримбергена, другие уже проходят таможенное оформление, третьи находятся на хранении у VM.

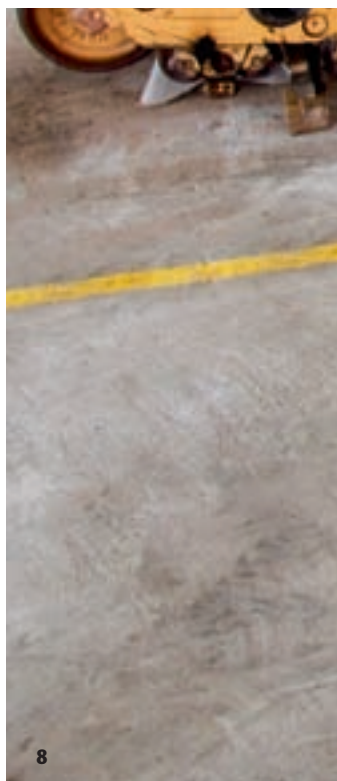
Фактически, с самого начала, специальная команда отработывает каждый аспект ежедневных коммуникаций, поставки запчастей и решение проблем, включая обучение специалистов на местах, для устранения неисправностей. В течение первого года проекта техник VM постоянно находился в Мехколонне-2, ремонтируя машины и контролируя оперативный запас запчастей.

«Главное, – утверждает Филипп Леруа, менеджер по логистике и дистрибуции Bergerat Monnoyeur, закрепленный за проектом SOJAAL, – что у нас неравнодушные и талантливые люди, которые выходят за пределы повседневности. Наша способность к негласной помощи очень важна. С начала проекта мы строили доверительные отношения с клиентом и доказали нашу способность поддержать его. Теперь они знают, что мы всегда сможем найти решение».

Но для Bergerat Monnoyeur, как для человека, переходящего на рассвете новое шоссе, встречи с новыми вызовами сегодняшнего дня – только начало. Каждый год, начиная с 2002 наблюдается рост до 30% деловой активности в стране. А с бюджетом в 15 млрд. долларов, выделенных правительством Алжира на развитие инфраструктуры железнодорожного и автомобильного транспорта в ближайшие пять лет, история обещает стать еще интереснее. ■



Склад Bergerat Monnoyeur Algiers. Его команда из 17 сотрудников (сверху справа) отправляет проекту SOJAAL до 250 запчастей еженедельно.





# РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И УПРАВЛЕНИЮ



ХОДОВАЯ ЧАСТЬ

Знаете ли Вы, что на ходовую часть гусеничного бульдозера может приходиться до 50% суммарных эксплуатационных расходов? Ниже мы перечислим условия и ситуации, влияющие на ходовую, и подскажем пути, помогающие замедлить или уменьшить износ.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УПРАВЛЕНИЮ

### 1. ПОДБИРАЙТЕ БАШМАКИ НУЖНОЙ ШИРИНЫ

Всегда используйте самые узкие башмаки, допустимые в конкретных условиях, чтобы свести к минимуму нагрузки на втулки и ведущие звездочки. Это предотвратит ослабление прессованных соединений и повреждение башмаков в экстремальной ситуации.

### 2. УМЕНЬШИТЕ СКОРОСТЬ

Движение на высокой скорости без производственной необходимости ведет к неоправданному ускоренному износу звеньев, катков и ведомого колеса. Движение задним ходом вызывает усиленный износ втулок независимо от скорости.

### 3. МЕНЯЙТЕ НАПРАВЛЕНИЕ ПОВОРОТА

Старайтесь не поворачивать всегда в одну и ту же сторону, так как это может вызвать больший износ направляющих гусеничной цепи и фланцев роликов и ведомого колеса одного борта по сравнению с другим.

### 4. ИЗБЕГАЙТЕ ПРОБУКСОВКИ

Проскальзывание гусениц снижает производительность и ускоряет износ всех компонентов ходовой части.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

### 1. ВСЕГДА РЕГУЛИРУЙТЕ НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ В СООТВЕТСТВИИ С УСЛОВИЯМИ

В перенатянутой цепи возникают нагрузки, ведущие к повышению износа. Перенатянутая гусеничная цепь ведет также к увеличению нагрузок и ускорению износа всех компонентов ходовой. Отрегулировать цепь может один человек в течение нескольких минут. Обратитесь к руководству по эксплуатации и обслуживанию или к Вашему дилеру Cat для получения более подробной информации по натяжению цепи.

### 2. ПРОВОДИТЕ ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР

Проверяйте затяжку резьбовых соединений, утечки сквозь уплотнения, чрезмерный износ. Вы можете продлить жизнь ходовой части и сократить удельные расходы, используя преимущества таких методов, как поворот втулок, замена рабочей поверхности катка, перестановка катков местами, наплавка беговой дорожки направляющего колеса, восстановление грунтозацепов башмаков. За дополнительной информацией обратитесь к Вашему дилеру Caterpillar.

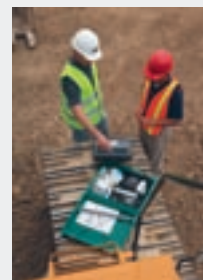
### 3. ОЧИЩАЙТЕ ХОДОВУЮ ОТ ГРУНТА И ОСКОЛКОВ КАМНЯ

Очищайте ходовую как можно чаще. Помните, что мусор, ветки, камни и осколки бетона не могут быть извлечены из ходовой, даже через башмаки с отверстиями в подошве.

### И НАКОНЕЦ, ПОДДЕРЖАТЬ ВАШУ ХОДОВУЮ ВАМ ПОМОЖЕТ

#### CUSTOM TRACK SERVICE

Программа Caterpillar Custom Track Service (CTS) помогает следить за состоянием ходовой части. Используя такое передовое диагностическое оборудование, как ультразвуковые индикаторы износа, мы можем точно определять состояние и прогнозировать износ компонентов ходовой части. Проводятся измерения всех узлов, включая звенья цепи, ведущие и направляющие колеса, катки и башмаки, а исчерпывающие отчеты дают полное представление о состоянии и предполагаемом ресурсе компонентов. Обратитесь к вашему дилеру Cat для получения дополнительной информации.



УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ В ДЕЙСТВИИ:

# НОВЫЙ ПОДХОД К СНОСУ



Ушедший, но не забытый: завод Philips в Эйнховене, место первого в мире массового производства телевизоров. Команда Арье использовала технику Cat для очистки территории от всех материалов, годных к переработке и ее подготовке к жилой застройке.

Когда вы думаете о сносе, то, скорее всего, на ум приходят разрушение, отходы и бесполезность снесенного здания. А вот для Арье ван Лиempд снос является лишь одним из этапов долгосрочной стратегии устойчивого развития. Его компания A. van Liempd Sloopbedrijf B.V., разбирая здание, более 70% компонентов возвращает в повторное использование в других проектах.

Арье – постоянный клиент компании Caterpillar с перспективой устойчивого развития, близкой к нашей собственной. В качестве примера, наша программа Caterpillar Certified Rebuild (CCR) по восстановлению надежности, производительности и ресурса машин, бывших у заказчиков в эксплуатации, до состояния новых за долю стоимости нового оборудования. Как и Арье, мы применяем принципы устойчивого развития во всех областях нашей деятельности. В мае этого года Арье провел исторический снос в Эйнховене, Нидерланды. Корпуса фабрики Philips, первой по массовому производству телевизоров, были разобраны, но не разрушены.

## «ДОМАШНИЕ ХОЗЯЙСТВА ПОВТОРНО ИСПОЛЬЗУЮТ СТЕКЛО И БУМАГУ. МЫ ПОВТОРНО ИСПОЛЬЗУЕМ ЦЕЛЫЕ ЗДАНИЯ»

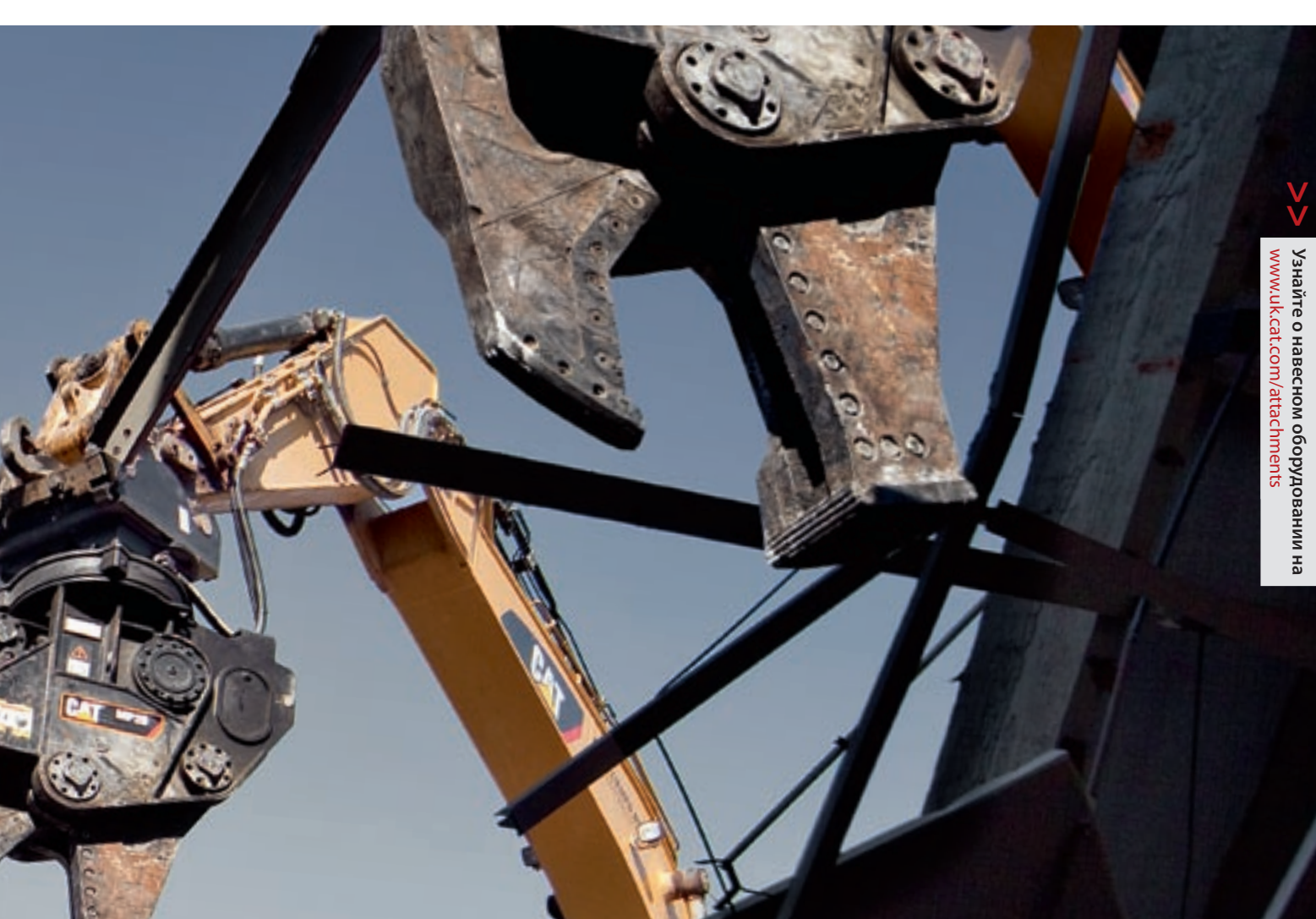
Объясняя свою философию бизнеса, Арье сказал: «Мы должны понимать, что ресурсы не бесконечны. Когда мы их все используем, некуда будет пойти, чтобы получить новые. Элементарный здравый смысл требует использовать то, что мы имеем, столько раз, сколько возможно».

Для многих это связано с переработкой бумаги и отдельным сбором мусора. Арье же понимает и применяет принцип устойчивого развития в гораздо большем масштабе. «Традиционные компании по сносу зданий только разваливают постройку и избавляются от улик. Мы же разбираем здание отдельно, осторожно, часть за частью, и используем эти части вновь».

Более 70% компонентов здания может быть использовано повторно или по другому назначению. Прежде всего, тщательно снимают все стекла. Затем всю керамику — унитазы, плитку, раковины. Раз дом сносится, то все, что можно использовать, сортируется и хранится. Это означает, что вся древесина — рамы, полы и перекрытия, все покрытия и фурнитура, пластик, металл, бетон, в общем, все сортируется и хранится для дальнейшего использования.

## «КОГДА Я ВИЖУ МАШИНУ CAT В ДЕЙСТВИИ, ТО ВСЕ ЕЩЕ ПОКРЫВАЮСЬ МУРАШКАМИ, ДАЖЕ В 38-ГРАДУСНУЮ ЖАРУ»

В парке Арье 7 машин Cat: один 206-й, три 330-х и три 345-х экскаватора, и в зависимости от ситуации он использует их в нескольких уже отработанных комбинациях. Грейферы, гидроромоны и гидромолоты используются в повседневной работе, мультипроцессоры позволяют адаптироваться к изменчивым условиям работы и материалам. Арье тесно сотрудничает с Арье Бьютендюком и Джоном Ваннетом из Pon Equipment, дилером Cat в Нидерландах. «Иногда я получаю срочные заявки от клиентов по проектам на другом конце мира, — рассказывает Арье, — меня могут



попросить доставить дополнительные 20 машин Cat на площадку в тысячах километрах отсюда. Достаточного звонка в Pon Equipment и ответ будет

## «Более 70% компонентов здания можно переработать или использовать вновь»

всегда один: «Они будут там, когда требуется». Так же я доверяю надежности техники Cat».

Арье гордится тем, что заботится обо всем заранее, он еще много лет назад планировал стать клиентом Caterpillar. «Техника Cat всегда была моей целью. Да, всегда. С самого первого дня я планировал строить свою компанию вокруг Caterpillar, просто потому, что они лучшие. Они излучают силу, доверие и надежность: за все эти годы машины Cat ни разу не подвели меня. Когда я вижу машину Cat в действии, то все еще покрываюсь мурашками, даже в 38-градусную жару».

«Наверное понятие «волшебство» не всегда поддается объяснению. Но когда я вижу эти машины, этих искусных гигантов в работе, я чувствую себя волшебником. А кто не любит чудеса?»

### ИСПЫТАТЕЛИ НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ CATERPILLAR

Проекты Арье предполагают аккуратность — сортировку и отбор различных материалов на тесной рабочей площадке, — поэтому он использует целую

гамму навесного оборудования. Он установил тесные отношения с Caterpillar Work Tools B.V., которая назначила Арье и его команду неофициальными испытателями. «Сотрудники Work Tools из Ден Бош часто предлагают нам протестировать их разработки. Мы навешиваем новое оборудование на наши рабочие машины и приглашаем сотрудников Work Tools посмотреть их в действии. Моя команда дает объективные отзывы о работе навесок, а Work Tools использует эту информацию для совершенствования дизайна. Испытываешь потрясающие чувства от вовлеченности в создание оборудования, которое будут использовать множество людей, и это невероятно, насколько внимательно Work Tools прислушивается к мнению своих клиентов».

### WORK TOOLS И ИСПЫТАТЕЛИ В ДЕЙСТВИИ

Берт Хейлингерс, менеджер по маркетинговым коммуникациям и исследованиям компании Caterpillar Work Tools B.V.: «Все строится на доверии, на доверии и надежности. Новые разработки навесного оборудования представляют собой ценную интеллектуальную собственность, поэтому мы тщательно подбираем испытателей, поскольку тем придется иметь дело с прототипами, которые мы только через полгода выведем на рынок».

Проект Арье по сносу в Эйндховене дал идеальную возможность опробовать новые серии G325B, P200 и мультипроцессор со сменными челюстями. Грейфер G325B с полноповоротным механизмом вращения идеально подходит для сортировки и перемещения различных материалов, для их

### О КОМПАНИИ

Арье создал компанию в 1988 г. в Синт Одероде, Нидерланды, когда-то названной самой зеленой деревней Европы. С тех пор его бизнес вырос до одного из крупнейших в международной индустрии сноса. Сегодня у Арье работают 40 человек, которые ежегодно реализуют до 30 проектов, перерабатывая более 400 000 т. бетонного лома. Компания стремится участвовать в строительных проектах везде, где возможно — в Нидерландах, Бельгии, Франции, Германии и за их пределами, работая с различными зданиями и сооружениями — заводами, банками, больницами, складами и даже церквями.

Переверните страницу ▶

## ПОЛНОПРАВНЫЙ ЧЛЕН INTERNATIONAL CENTRE FOR SUSTAINABLE EXCELLENCE (ICSE)

В этом году компания Арье значительно продвинулась в мире устойчивого развития, став первой и единственной компанией по сносу, одобренной ICSE. Эта организация представляет собой глобальный центр знаний для бизнеса, государственного управления и науки в области устойчивого развития. Благодаря уникальному подходу Арье начаты обсуждения, как встряхнуть всю индустрию сноса. «Я хочу не меньше, чем новый пакет стандартов, новые подходы и новые руководящие принципы для моей отрасли. Зачем уничтожать то, что можно использовать снова? Нас не должны более ассоциировать с отходами: здания не перестают быть полезными, когда прекращается их использование». Это одинаково верно и для оборудования, которое использует Арье. Как и любой клиент компании Caterpillar, он может извлечь пользу из широкого выбора машин Cat, прошедших восстановление. При восстановлении машины повторно используют более 85% исходных компонентов и на 60% меньше энергии, чем при строительстве новой.

Таким образом, здравый деловой подход сочетается с минимальным воздействием на окружающую среду.



«Сказка начинается: 3-метровый причудливый домик построен 2LifeArt, чтобы показать креативные способы использования вторичной древесины».



дальнейшей утилизации. Вторичный измельчитель серии P200 предназначен для измельчения обломков бетона, а мульпроцессор с 6 наборами сменных челюстей — это настоящий швейцарский армейский нож для разрушения. Новая S-образная челюсть оснащена острым зубцом и сменным лезвием на верхней челюсти, поперечным и продольным лезвиями на нижней. Он идеален для разрезания больших кусков металла.

«Прежде чем запустить новое навесное оборудование, мы проверяем его в жестких условиях, как например, на сносе у Арье», — объясняет Берт. Проект в Эйндовене отлично подошел, поскольку оборудование было разработано как для первичного, так и вторичного разрушения бетона и металла после разборки здания.


«Наша работа с испытателями является неотъемлемой частью процесса разработки. Мы получаем ценную информацию об износе и повреждениях инструмента, об удобстве в использовании и сравнение с другим оборудованием. И поскольку операторы работают на «линии огня», они часто сталкиваются с вещами, которые мы могли бы не заметить. Недавно мы воспользовались советами оператора, как бороться с закусыванием лепестков грейфера, что помогло нам значительно улучшить конструкцию».

## ИСТОРИЯ ВСТРЕЧАЕТСЯ С МАСТЕРСТВОМ И БУДУЩИМ МИРОМ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

В конце мая 2010г. в Эйндовене национальное телевидение снимало историческое событие. Завод, на котором Philips первой в мире начала массовое производство телевизоров с электронно-лучевыми трубками, наконец-то сравняли с землей. Для многих это ознаменовало конец целой эпохи. Но Арье знал, что это было только начало. Этот завод, площадью более 70 000 м<sup>2</sup>, был только первым на территории Стрийп, общей площадью 190 000 м<sup>2</sup>, которую команда Арье очистит, а лом переработает в течение следующих двух лет.

Перед сносом два 330-х и два 345-х экскаватора Cat уже помогли удалить и переработать около 400 000 кг материала с площади 190 000 м<sup>2</sup>. В следующие месяцы оставшиеся 200 000 кг материала — бетона, металла и т. д. — были удалены для последующей переработки.

«В настоящее время завод не существует, по крайней мере, в своей прежней форме, — объяснение Арье звучит как духовный подход к устойчивому развитию, — Элементы, составлявшие завод Philips, сегодня принимают новые формы в новостройках, в новых местах по всему миру. Я горд тем, что где-нибудь люди смогут смотреть на дом или на музей и думать, что это здание представляет собой фрагмент истории, и что я помог его сохранить».



*«Когда я вижу машину Cat в действии, я все еще покрываюсь мурашками, даже в 38-градусную жару».*

Caterpillar уже давно признала необходимость в инновационной деятельности, ведущей к открытию новых источников энергии и более эффективному использованию существующих ресурсов. Компания Арье является прекрасным примером того, как оборудование Cat помогает претворить эту идею в жизнь.

Большому количеству древесины, направляемой Арье на переработку, компания под названием 2LifeArt ([2life-art.nl](http://2life-art.nl)) дает вторую жизнь весьма наглядным образом. «Они создают красивую мебель, модели домов, произведения искусства, – говорит Арье, – Они прекрасно представляют себе концепцию устойчивого развития. Деревья превращают из чудесных созданий природы в древесину для утилитарных домов, которые сносятся в конце их жизни. 2LifeArt ту же древесину вновь превращает в произведение искусства и полезное. По-моему, это показывает реальное уважение к нашей планете, а это очень важно. ■

# ТЕХНИКА CAT® НА ТУШЕНИИ ПОЖАРОВ



В тушении пожаров в России было задействовано более 167 000 человек, использовались новые технологии, активно применялась российская и иностранная авиация (около 57 воздушных судов). Ежедневно на очаги природных пожаров сбрасывалось более 3,5 тыс. тонн огнегасящей жидкости. Было задействовано около 26 500 единиц спецтехники, в их числе и техника Cat.®

**Лесные пожары – самое «жаркое событие» этого лета, не оставившее никого равнодушным и оголившее множество проблем в лесной отрасли России. В течение полутора месяцев вся страна внимательно следила за разбушевавшейся стихией, охватившей 20 областей России, в том числе, Московскую, Нижегородскую, Рязанскую, Ульяновскую области, Республики Мордовии и Татарстан.**

Причинами пожара стали аномальная жара и засуха, установившиеся в европейской части России с середины июня и продолжавшиеся около двух месяцев. Но, по мнению специалистов, основным источником пожаров стали поджоги сухой травы, тростника, а также сжигание соломы с неубранных полей, погибших в результате засухи. Быстрому распространению огня и переходу пожаров на лесные массивы и населенные пункты способствовал и сильный, местами ураганный, ветер. Одной из областей, охваченной лесными пожарами, стала и Нижегородская область. В связи со сложной обстановкой в нескольких районах области региональное правительство объявило о введении чрезвычайной ситуации. Был создан оперативный штаб по борьбе с лесными пожарами, привлечены все возможные ресурсы, спецтехника.

Правительство Нижегородской области обратилось в компанию «Мантрак Восток», дилеру Cat в Поволжье, Коми и на Урале, с просьбой предоставить тяжелую гусеничную технику Cat для ликвидации очагов возгорания огня.

«Мантрак Восток» оперативно откликнулась на обращение регионального правительства и предоставила два бульдозера Cat D6R с операторами для тушения огня.

В этот жаркий период компания не только выделила технику с обученными операторами, но и обеспечила муниципальные хозяйства полной технической поддержкой. Техника Cat работала в Нижегородской области в уникальном федеральном заповеднике «Керженец» и вблизи закрытого города атомщиков Сарове. На каждом бульдозере посменно с раннего утра до позднего вечера работали четыре опытных оператора. Их основной задачей было расчистить лес и сделать просеки, чтобы не допустить дальнейшего распространения огня. Машины работали до полного устранения возможности повторного возгорания лесных массивов, а также на ликвидации последствий этого страшного пожара.

Сегодня мы можем с уверенностью сказать, что техника Cat отлично справляется с работой в любых экстремальных условиях: будь-то заснеженный север с суровыми морозами или охваченные пожарами леса России. ■



CAT D6R  
ликвидирует последствия страшного пожара



Около 200 тысяч гектар в 20 регионах России было охвачено пожарами



БУЛЬДОЗЕР CAT D6R  
расчищает лес

О всех возможностях Cat смотрите:  
[www.douglas.com/koala/siprort](http://www.douglas.com/koala/siprort)

# 2011

ЯНВАРЬ ■ JANUARY							ФЕВРАЛЬ ■ FEBRUARY							МАРТ ■ MARCH							АПРЕЛЬ ■ APRIL							МАЙ ■ MAY							ИЮНЬ ■ JUNE																																																															
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс																																																									
					1	2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su																																											





ИЮЛЬ ■ JULY							АВГУСТ ■ AUGUST							СЕНТЯБРЬ ■ SEPTEMBER							ОКТЯБРЬ ■ OCTOBER							НОЯБРЬ ■ NOVEMBER							ДЕКАБРЬ ■ DECEMBER						
Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
				1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	26	27	28	29	30	24 <sup>24</sup> / <sub>31</sub>	25	26	27	28	29	30	28	29	30	26	27	28	29	30	31							
25	26	27	28	29	30	31	29	30	31																																
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



# ПЕРСПЕКТИВНЫЙ МАЛОМЫР



**МАЛОМЫРСКОЕ МЕСТОРОЖДЕНИЕ ЗОЛОТА**

Расположено в Селемджинском районе Амурской области, в бассейне ручьев Сухоньр и Маломыр. Месторождение было открыто в 1966 г. при проведении поисковых работ. По своим запасам и прогнозным ресурсам, Маломыр - крупное месторождение золота с довольно низким средним содержанием металла. Минеральный состав руд довольно разнообразен. Промышленную ценность в рудах представляет золото. Оно очень мелкое, более половины металла относится к классу 0,02 мм. Только единичные золотины имеют размеры до 0,4-0,5 мм в поперечнике. Цвет золотисто-желтый с зеленоватым, реже беловатым оттенками. Проба золота колеблется от 700 до 820.

Освоение Маломырского золоторудного месторождения – один из наиболее перспективных инвестиционных проектов в золотодобывающей отрасли Амурской области. Его осуществляет ООО «Маломырский рудник», которое входит в группу компаний «Петропавловск», внесшую весомый вклад в рекордный для недропользователей области год.

Таких хороших результатов удалось достичь благодаря введенным ранее месторождениям «Покровское» и «Пионер». Но особые надежды в Амурской области связывают с освоением Маломыра.

## **МАСШТАБНОСТЬ РАБОТ**

До 10 тонн рудного золота ежегодно намерены добывать в ООО «Маломырский рудник». Компания планирует получить первое золото уже в 2010 году, а начиная с 2012 - выйти на полное производство. Сейчас же на Маломырском золоторудном месторождении, расположенном в северном, Селемджинском районе Амурской области, ведутся масштабные строительные работы. Строятся новые дороги, вахтовый поселок для золотодобытчиков, готовится производственный комплекс, включающий карьер, золотоизвлекательную фабрику и зону отвалов.

Столь масштабные и сжатые по срокам работы, естественно, потребовали привлечения максимально надежной и высокопроизводительной техники. По словам руководства компании ООО «Маломырский рудник», первоначально на объекте использовалось преимущественно российское оборудование - основным критерием выбора являлся ценовой фактор. Однако, увеличивая объемы работ, компания все больше испытывала необходимость в надежном оборудовании и своевременной технической поддержке.

## **НЕ ПРОСТО ТЕХНИКА**

Выбор был сделан в пользу компании «Амур Машинери», официального дилера Cat® в Амурской области. Сегодня на объектах рудника уже работают такие машины как бульдозер D9R и экскаваторы 330 DL, 324DL. В этом году планируется запуск в эксплуатацию 90-тонных самосвалов Cat 777F. Привыкшие к суровым северным условиям золотопромышленники высоко оценили комфорт, прекрасную управляемость и высокую мобильность техники Cat.

Непосредственное знакомство специалистов ГК «Петропавловск» с дальневосточным дилером Cat началось с семинара по развитию горнодобывающей промышленности, ежегодно проводимого «Амур Машинери» в Хабаровске. По традиции, недропользователей познакомили с новыми технологиями в индустрии, новостями мирового рынка, а также представили специализированную технику Cat. После семинара специалисты «Амур Машинери» сами выехали на рудник, чтобы изучить особенности организации горных



работ и технологическую схему производства, проанализировать рабочие циклы погрузочно-разгрузочных комплексов, оценить состояние дорог. На основе полученных данных, «Амур Машинери» совместно с сотрудниками ГК «Петропавловск» были разработаны рекомендации по оптимизации производства.

Специалисты «Амур Машинери» поделились опытом компании Caterpillar в горном деле. Внедрение этих рекомендаций позволило увеличить эффективность задействованного оборудования, сократить время простоев и повысить безопасность движения задействованной тяжелой техники.

#### **ЭНЕРГИЧНОЕ РЕШЕНИЕ**

При строительстве подобных объектов на первом этапе часто возникает вопрос обеспечения электроэнергией удаленных поселков, до которых еще не дотянулись линии электропередачи. Маломырский рудник не исключение. Здесь построен рабочий поселок, рассчитанный на 200 человек. Изначально планировалось строительство отдельного здания электростанции, что привело бы к увеличению сроков реализации проекта. Специалисты «Амур Машинери» предложили свой вариант решения этой задачи – электрогенераторную установку с дизельным двигателем модели С18. Как объяснили в отделе силового оборудования «Амур Машинери», одно из ее достоинств в том,

### *Выбор был сделан в пользу компании «Амур Машинери», официального дилера Cat® в Амурской области*

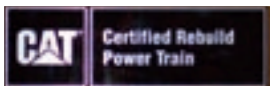
что это установка закрытого типа, она находится в кожухе, который обеспечивает защиту генератора от внешних воздействий. Кроме того, она легко транспортабельна, и не привязана к определенному зданию. Когда было принято решение в ее пользу, оборудование в кратчайшие сроки доставили в вахтовый поселок со склада «Амур Машинери». В течение суток установка была запущена в работу, и электроэнергия начала поступать на нужды рабочего поселка.

На сегодняшний день Маломырский рудник - одно из наиболее перспективных предприятий не только Приамурья, но и всего Дальнего Востока. По прогнозам, разведанных запасов месторождения хватит как минимум на 12 лет работы, хотя геологоразведку планируется продолжать. А с выходом золотоизвлекательной фабрики на полную мощность здесь будет создано порядка тысячи рабочих мест. ■



CATERPILLAR CERTIFIED POWER TRAIN

# ВРЕМЯ ПОВОРАЧИВАЕТ ВСПЯТЬ



## CAT CERTIFIED POWER TRAIN

- Восстановление силовой передачи до состояния новой
- Включает радиатор, двигатель, КПП, гидротрансформатор, конечную передачу и мосты
- Около 200 испытаний и проверок компонентов силовой передачи
- Замена или ремонт около 3 000 деталей, включая электрические переключатели силовой передачи, датчики, электронные блоки управления, жгуты электропроводки, подшипники, прокладки, трубопроводы системы охлаждения
- Включает важные модернизации
- Доступна расширенная гарантия на силовую передачу

Недавно французская компания ECT решила воспользоваться программой Caterpillar Certified Power Train (CPT), предложенной дилером Cat Bergerat Monpoueur для двух самосвалов Cat 740 с принудительной разгрузкой. Что привело к этому решению и что компания получит в итоге?

Компания ECT (Enviro-Conseil-Travaux) базируется на участке Вильнев-Су-Даммартен в 30 км к северо-востоку от Парижа. Компания специализируется на хранении инертных отходов от строительства и прокладки коммуникаций, а также на их использовании при рекультивации заброшенных земель. В настоящее время в распоряжении компании примерно 7 млн. тонн материала, вывезенного подрядчиками на 14 свалок, расположенных вокруг Парижа и на юге Франции. Сюда же относятся два гипсовых рудника, где пустоты после извлечения гипса заполняют отходами в целях стабилизации полости и предотвращения ее разрушения или провала. Один из рудников находится в Байе-ан-Франс, вблизи штаб-квартиры компании, и его вместимость оценивается в 10 млн. кубических метров отходов.

### ЭФФЕКТИВНЫЙ АНДЕГРАУНД

Ничего удивительного в том, что в 2004 г. компания ECT, уже с энтузиазмом использующая технику Cat, в числе первых в Европе купила самосвалы Cat 740 с принудительной разгрузкой. Точнее три самосвала, оборудованных Bergerat Monpoueur специальной противопожарной и противоударной защитой для подземных работ.

«Для нас 740-е самосвалы были естественным и простым решением», — рассказывает Паскаль Бесла, менеджер ECT, — Это превосходная машина, она отлично подходит для применения под землей, где высота, радиус поворота и видимость ограничены. С 38 тоннами грузоподъемности и длительными межсервисными интервалами 740-е эжекторные

самосвалы оказались столь же эффективными под землей, как обычные 740-е на поверхности. С ними мы можем перевозить до 50 000 м<sup>3</sup> материала в месяц, работая в одну смену».

Но даже самые прочные машины имеют ограниченный срок службы, особенно если они работают под землей в условиях высокой запыленности, вибрации и ударных нагрузок. К 2009 г. стало ясно, что более 8 000 часов наработки вскоре дадут ECT повод задуматься заменить машины... или оставить?

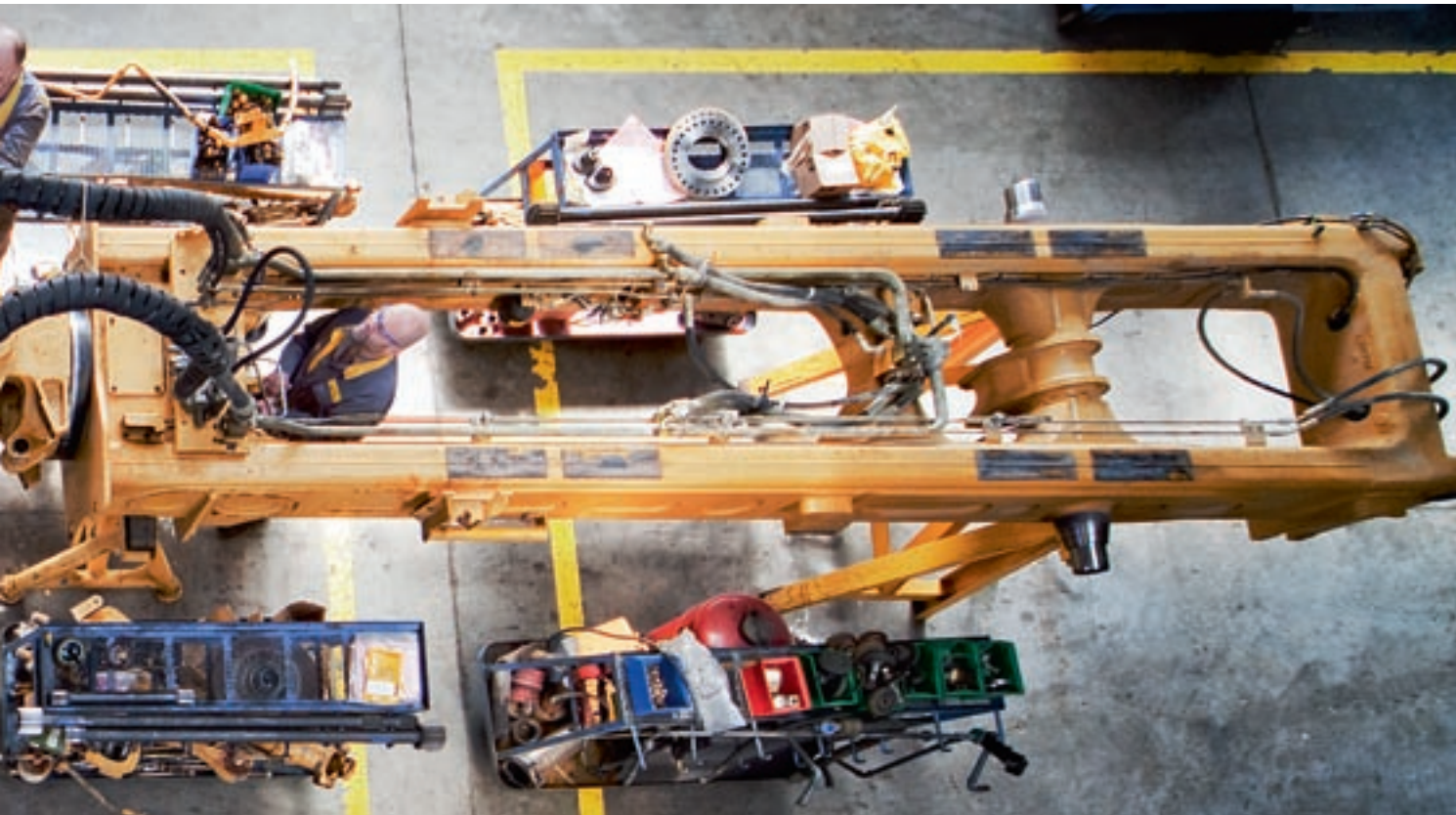
### НЕ ВЫБРАСЫВАЙ, РЕМОНТИРУЙ

У консультанта по охране окружающей среды ECT Джо Лабилья свое мнение на этот счет: «Мы компания, главной задачей которой является устойчивость и чей бизнес связан с сохранением и восстановлением окружающей среды. Так стоит ли просто утилизировать и заменять машины Cat при наличии более рентабельной и экологичной альтернативы? Конечно, нет!»

*«Так стоит ли просто утилизировать и заменять машины Cat при наличии более рентабельной и экологичной альтернативы?»*

*Джо Лабилья, консультант по окружающей среде ECT*

Паскаль Бесла ставит вопрос иначе: «Bergerat Monpoueur предложила нам программу Caterpillar Certified Power Train, которая представляется нам более экономичным вариантом. Она позволит нам использовать машины с практически новым двигателем, трансмиссией и мостами, и восстановленным внешним видом примерно



740E проходит восстановление

за половину стоимости новой машины. Она также включает в себя три года расширенной гарантии на силовую передачу. И мы можем быть уверены, что опыт и знания специалистов дилера Cat гарантируют первоклассный ремонт».

Определенно Bergerat Monnoyeur имеет значительный опыт в сертифицированном восстановлении трансмиссии. С 2001 г. компания выполнила более 20 ремонтов в своих мастерских с привлечением собственного центра восстановления двигателей, КПП и гидрооборудования в Бри-Конт-Робер.

Ив Харель из Bergerat Monnoyeur подтверждает: «С 850 механиками и 1200 человек технического персонала мы можем поделиться с нашими клиентами значительным опытом, что подтверждает практика проведения СРТ и полного восстановления Caterpillar Certified Rebuilds (CCR). Так мы смогли уверить ECT, что они получат весомые практические выгоды от СРТ».

В результате, компания ECT приняла решение о проведении СРТ для двух из трех эжекторных самосвалов Cat 740. Восстановление проведено в начале этого года в соответствии с жесткими стандартами компании Caterpillar. Была проведена первоначальная оценка потенциальных выгод после тщательной инспекции машин и планирования.


Процесс восстановления начинается только после всестороннего тестирования производительности.

Для каждой из двух машин Cat весь процесс, включая разборку, ремонт, покраску и сборку, занял около 1200 часов, и теперь эти две машины вернутся к работе. «Это решение, которое невозможно оспорить, — утверждает Паскаль, — срок эксплуатации двух машин продлен по меньшей мере на 50%. Работа, которую мы выполняем, — прекрасный пример устойчивого развития в действии». ■

#### **CAT 740E — ЛУЧШЕЕ РЕШЕНИЕ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ОТХОДОВ ПОД ЗЕМЛЕЙ**

Компания ECT первой в Европе нашла, что 740E идеально подходит для сложных условий с ограничениями по высоте, радиусу поворота и видимости. Cat 740 с принудительной разгрузкой — это превосходное сочетание надежности, долговечности, высокой производительности и низких операционных расходов. Самосвал оснащен передними азотно-масляными амортизаторами, обеспечивающими комфортное вождение даже в самых сложных условиях. Включение на ходу блокировки дифференциалов обеспечивает короткий рабочий цикл и оптимальную производительность.

# НАДЕЖНЫЕ ПАРТНЕРЫ ДОРОЖЕ ЗОЛОТА



Золотодобывающее предприятие ОАО «Высочайший» (GV Gold) было создано в феврале 1998 года. Совместный проект ЗАО АКБ «Ланта-банк» и ОАО «Лензолото» был направлен на освоение месторождения «Голец Высочайший» Бодайбинского района Иркутской области, содержащего по оценкам геологов не менее 40 тонн драгоценного металла. Старательские артели в Бодайбо начали добывать золото еще в середине 19-го века, последовательно обходя в поисках самородков берега Бодайбо, Хомолхо, Жуи, Вачи, Энгажимо, Олёмки и других рек. О том, что руда самой высокой горы содержит золото, стало известно также еще в 19-м веке, однако добыча рудного золота – дорогое и не самое прибыльное занятие. Освоение богатств Бодайбо могло бы идти более быстрыми темпами, учитывая финансовые возможности «Ланта-банка», опыт и кадровый потенциал «Лензолота». Всего на несколько месяцев позже, чем ОАО «Высочайший», в Бодайбо появились дилеры компании Caterpillar: в том же 1998 году в Западной Сибири — предприятие «Барлоуорлд Сибирь», а в 1999 году в Восточной Сибири — «Вагнер Сибирь Оборудование», поэтому проблем с поставкой техники, на которой работают многие горнодобывающие компании мира, не было. Однако конец 90-х стал для отрасли временем серьезных испытаний. Золото начало стремительно падать в цене, опустившись до минимального уровня за 20 лет — \$278,43 за унцию. Банки начали избавляться от такого ненадежного, как им казалось, объекта инвестиций. Аналитики соревновались, кто из них даст более мрачный прогноз, и, конечно, в этих условиях начать широкомасштабные вложения в проект, не способный принести быструю отдачу, было рискованно. Но, время все расставило по своим местам. Сегодня цена на золото быстрыми темпами приближается к \$1500 за унцию. В тайге, на высоте 1000 метров над уровнем моря, появилась громада шестиэтажного здания комбината, ОАО «Высочайший» (GV Gold), из небольшого пилотного проекта превратилось в одного из крупнейших поставщиков золота Иркутской области. А без оборудования Cat®, невозможно представить освоение богатств «Высочайшего».

Генеральный директор ОАО «Высочайший», Сергей Васильев, уверен, что сотрудничество с компанией «Восточная Техника», официального дилера Caterpillar, образованной на базе «Барлоуорлд Сибирь» и «Вагнер Сибирь» оборудования, будет продолжаться. Золота в недрах Бодайбо хватит не на одно десятилетие, а без мощных и производительных машин оно может остаться в подземных кладовых. Мы решили поподробнее узнать у Сергея Васильева обо всех нюансах «золотого» бизнеса.

**СЕРГЕЙ АНАТОЛЬЕВИЧ, «ВЫСОЧАЙШИЙ» ПРОШЕЛ НЕСКОЛЬКО ЭТАПОВ В СВОЕМ СТАНОВЛЕНИИ ОТ ПРОВЕДЕНИЯ ГЕОЛОГОРАЗВЕДОЧНЫХ РАБОТ И ДОБЫЧИ ПЕРВЫХ 19,6 КГ ЗОЛОТА НА ПИЛОТНОЙ УСТАНОВКЕ, ДО СТРОИТЕЛЬСТВА ТРЕТЬЕЙ ЗОЛОТОИЗВЛЕКАТЕЛЬНОЙ ФАБРИКИ И ОБЩЕЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ГОДА ДО 7 ТОНН ЗОЛОТА В ГОД. МОЖНО ЛИ БЫЛО МИНОВАТЬ ВСЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ЭТАПЫ И ПЕРЕЙТИ СРАЗУ К ОСНОВНОМУ ПРОЕКТУ?**

Теоретически да, но практически, наверно, нет. Любой горный проект начинается с разведки запасов и их утверждения, далее компания приступает к первоначальному промышленному освоению и, если все идет по плану, наращивает свой потенциал. Использование опытно-промышленной установки производительностью 100 тысяч тонн, позволило нам лучше понять технологию обогащения руды, став своеобразной стартовой площадкой для строительства ГОКа мощностью уже 1 млн тонн, а теперь уже и 5 млн тонн руды в год

**КОГДА В ВАШЕМ ПАРКЕ ПОЯВИЛИСЬ ПЕРВЫЕ МАШИНЫ CAT?**

Не сразу. На начальном этапе мы ориентировались на минимизацию капитальных вложений, поэтому возможности для приобретения нового оборудования не было. В тот период и объемы добычи были не такими большими. Затем проект окупил основные капитальные затраты, предприятие, образно говоря, «нарастило мышечную массу» и нам потребовались уже другие машины. Надо сказать, что сотрудничество с «Восточной Техникой» началось гораздо раньше. В 2004 году, когда компании предстояло ввести в эксплуатацию ЗИФ-2, перед нами остро встала проблема нехватки энергопотребностей. В Бодайбинском районе электричество вырабатывается на ГЭС, из-за этого зимой регион из энергоизбыточного становится энергонедостаточным. Мы решили, что для стабильной работы нам нужна собственная резервная генерация. В 2004 году мы приобрели два дизель-генератора по 1,2 МВт, затем еще два уже по 1,8 МВт. Сейчас на «Высочайшем» работает собственная дизель-электростанция Cat суммарной мощностью 6 МВт. Первые горнодобывающие машины были получены от «Восточной Техники» в 2008 году.

**ПРИХОДИЛОСЬ ЛИ ВАМ ДО ЭТОГО ВСТРЕЧАТЬСЯ С ПОДОБНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ?**

Да, окончив Московский геологоразведочный институт, я работал на приисках Якутии. Сначала геологом, позже был назначен главным геологом комбината «Куларзолото», входившего в состав производственного объединения «Якутзолото», где работали бульдозеры Cat, так что возможности этих машин мне были хорошо известны. Позже я изучал опыт других золотодобывающих компаний, посещал действующие горные производства в РФ и за рубежом. Был в США и Канаде на объектах, где работает техника Cat.

**ЧТО СТАЛО РЕШАЮЩИМ УСЛОВИЕМ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ О ПРИОБРЕТЕНИИ НОВЫХ МАШИН?**

Начала увеличиваться цена на золото, и как следствие этого снизились требования к запасам в недрах. Они начали расти, но не только за счет выявления новых высококачественных месторождений, а и за счет использования при их пересчете по существующим месторождениям более высоких цен на золото. Увеличиваются запасы руды — увеличиваются горные работы, и мы под новые запасы, под нашу ЗИФ-3, стали обращать внимание на более мощную и производительную технику. В 2007 году было принято стратегическое решение: чтобы справиться с растущими объемами, нужно выходить на покупку горнотранспортных комплексов. Наше основное месторождение обрабатывается открытым способом, и для начала мы решили остановиться на приобретении двух вскрышных комплексов, каждый из которых должен был состоять из экскаватора, трех самосвалов и бульдозера. Плюс приобретался один грейдер, всего, получалось 11 машин. В тендере на поставку оборудования участвовало несколько компаний, в том числе и «Восточная Техника». Было дано задание — произвести расчет потребности в машинах по необходимому объему вскрыши и добычи, условиям работы. В отборе участвовали механики, горняки и экономисты. В итоге победила заявка «Восточной Техники». Позже мы докупили еще 2 самосвала, и сейчас разместили заказ на приобретение еще одного комплекса, который будет использоваться для обеспечения рудой третьей золотоизвлекательной фабрики ЗИФ-3.



**СЕРГЕЙ ВАСИЛЬЕВ,**  
генеральный директор  
ОАО «Высочайший».

**ОАО «ВЫСОЧАЙШИЙ» (GV GOLD)** — российская горнодобывающая компания. Штаб-квартира — в г. Бодайбо (Иркутская область). Основана в 1998 году в целях освоения золоторудного месторождения «Голец Высочайший» Бодайбинского района Иркутской области. ОАО «Высочайший» входит в десятку крупнейших золотодобывающих компаний России. Осуществляет геологоразведочные и добычные работы в 3-х регионах России (Иркутской области, Якутии и Республике Коми). Портфель проектов ОАО «Высочайший» включает более 10 лицензий суммарной площадью свыше 600 кв.км. Разведанные запасы Компании составляют 265,5 тонн (8,5 млн унций) золота, прогнозные ресурсы — 205,2 тонны (6,6 млн унций) золота. В 2009 году предприятия ОАО «Высочайший» произвели 3 450 кг золота. Выручка от реализации золота по МСФО в 2009 году составила 3 350 млн рублей; чистая прибыль 1 151 млн рублей. В планах Компании рост добычи золота к 2016 году до 15 тонн в год.





#### **НА КАКИХ УСЛОВИЯХ ПРИОБРЕТАЛИ ОБОРУДОВАНИЕ?**

Первые машины приобретали в лизинг, затем схема изменилась. В начале 2008 года из-за финансовой нестабильности в мире золото впервые в истории превысило психологическую отметку в \$1000 долларов за унцию, и далее рост продолжился. Благодаря высокой эффективности работы нашей компании нам удалось погасить всю кредиторскую задолженность по основному проекту и дальше развиваться за счет доходов от основной деятельности.

В январе 2011 года начнется вывод из лизинга первых поставок. Техника будет полностью амортизирована, и мы ее выкупим. Думаю, что после этого она проработает еще несколько лет. Сегодня экономическая ситуация позволяет осуществлять прямые покупки, что обходится гораздо выгоднее.

#### **ИЗВЕСТНО, ЧТО У «ВЫСОЧАЙШЕГО» ОДНИ ИЗ САМЫХ НИЗКИХ ИЗДЕЖЕК НА ДОБЫЧУ ЗОЛОТА В ОТРАСЛИ, КАК ЭТО СВЯЗАНО С РАБОТОЙ ГОРНОДОБЫВАЮЩИХ МАШИН?**

По отдельным видам оборудования сложно оценить рентабельность, но очевидно, что высокая производительность снижает удельные эксплуатационные затраты. В целом, надежные машины – это примерно половина успеха работы предприятия, вторая по значимости половина – это эффективная технология обогащения, и где-то 3-5% это удача, такая, как, например, растущая конъюнктура рынка золота. В мировой практике уже давно смещен акцент на разработку золоторудных месторождений, даже в России большая часть производства золота получена из руды. Хотя разработка россыпей менее затратная, она, в конечном счете, оказывается не так выгодна из-за небольших объемов добычи. Рудное золото требует больших средств, мелкие компании, как правило, им не занимаются. Если говорить о Бодайбо, то этот район очень перспективен с точки зрения

именно рудного золота. То, что мы решили осваивать эту технологию, давало еще и возможность уйти от сезонности в работе. Поэтому для нас важно чтобы техника надежно работала зимой.

#### **ЗИМОЙ ОБЪЕМЫ РАБОТ ПАДАЮТ?**

Летом техника, конечно, загружена больше. В самые холодные периоды мы вообще выводим технику из эксплуатации, это связано с заботой о гидравлике. Лучше этот период переждать, оставить машины в теплых боксах. Даже самое надежное оборудование, продолжая работать, не выдает необходимой мощности. Металл при таких температурах тоже становится менее прочным.

#### **КАКИЕ ПАРАМЕТРЫ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ ВЛИЯЮТ НА ВЫБОР ОБОРУДОВАНИЯ?**

Надежность, ремонтпригодность, сервисное обслуживание. Когда мы только начинали работать, мы сами занимались ремонтом и обслуживанием машин, сейчас ориентированы на эксплуатацию техники с использованием фирменного сервиса. Даже после выхода гарантийного срока возлагаем на «Восточную Технику» задачи по техническому обслуживанию в полном объеме. Этим мы отличаемся от большинства золотодобывающих компаний, которые в силу меньших объемов стремятся все делать сами. Хотя в парке есть техника и других производителей, но основа — это Cat.

Стратегическое решение состоялось, все наши предприятия, включая дочерние компании, будут работать на этих машинах. В настоящее время приобретаем два бульдозера для дочерней компании на Алдане и дальше будем наращивать парк.

#### **ПОЧЕМУ ВАША КОМПАНИЯ НАЧАЛА ОСУЩЕСТВЛЯТЬ СВОЕ РАЗВИТИЕ В ДРУГИХ РЕГИОНАХ РОССИИ?**

Прежде всего, чтобы минимизировать географо-экономические риски размещения своих основных мощностей на одной площадке. Сегодня структура компании определяется именно этим географо-экономическим принципом. У нас есть новый проект, который мы относим к категории суперпроектов. Это наше недавнее приобретение ЗАО «Горнодобывающая компания Алдгодд», которая отработывает крупнейшую в России россыпь золота на реке Большой Куранах с запасами золота в 2,4 млн унций, извлекаемого только по гравитационной технологии. Предварительно разведанные запасы общего золота этого месторождения превышают 5,8 млн унций, а с учетом наших последних данных в результате геологоразведочных работ могут быть увеличены в 3 раза. Есть еще проект в республике Коми, который кроме высоких перспектив территории на рудное золото, привлек наше внимание наличием специализированной геологоразведочной компании. Сейчас она выступает нашим основным оператором по реализации всех геологоразведочных проектов холдинга.

За 12 лет работы мы выросли из небольшого экспериментального предприятия до группы компаний с проектами в трех регионах Российской Федерации. Считается, что в золотодобывающей отрасли главное — это удача золотодобытчика. Конечно, без нее в таком рискованном деле не обойтись. Но полагаться лишь на удачу можно небольшой старательской артели ведущей добычу на свой страх и риск. Крупный бизнес должен развиваться в соответствии с четкой и прозрачной программой, опираясь на продуманную стратегию и надежных партнеров. ■



УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ В ДЕЙСТВИИ:

# ЭКОНОМИЧНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ТЕХНИКИ CAT®



Участники тренинга

В конце июля 2010 года десять операторов предприятия «Мордовцемент» прошли теоретическое и практическое обучение экономической эксплуатации техники Cat®. Проект реализован совместными усилиями компаний ООО «Катерпиллар СНГ», представительства Caterpillar в странах СНГ и Монголии, и «Мантрак Восток», официального дилера Cat.

Теоретическую часть тренинга провел специалист по применению техники Cat Алексей Семин, сотрудник ООО «Катерпиллар СНГ». Он рассказал о техническом устройстве техники Cat и об особенностях экономической работы на погрузчиках, экскаваторах и бульдозерах.

Вторая часть тренинга прошла на территории глиняного карьера ОАО «Мордовцемент», где операторам и машинистам предстояло применить на практике полученные на тренинге знания, выполняя специальные упражнения на экскаваторе Cat 345CL и погрузчике Cat 962G II. Практическую часть мероприятия провел сертифицированный инструктор компании ООО «Катерпиллар СНГ» Александр Владыкин.

Каждому участнику были предоставлены три подхода для выполнения на время одних и тех же операций на автоматическом и ручных режимах.

Благодаря выполнению упражнений на время и замеру веса топлива, участники определили наиболее экономичный режим работы.

Результаты показали, что наиболее эффективным вариантом управления техникой является автоматический режим при одновременном выполнении всех операций.

Руководство и операторы «Мордовцемента» поблагодарили организаторов за тренинг, отметив его актуальность. Умелое управление техникой Cat, являющейся одной из основных в парке клиента, позволит снизить издержки на эксплуатацию техники и достичь максимально экономичных результатов работ. ■



Cat 962G

выполняет одно из упражнений тренинга



#### КОНСТАНТИН РЫЖОВ МЕХАНИК ПО ИМПОРТНОЙ ТЕХНИКЕ

«Летний период на нашем предприятии – сезон активного производства и сбыта цемента. Машин работают без выходных в несколько смен. Поэтому данный тренинг, обучающий операторов правильной, экономической эксплуатации, сейчас особенно актуален для нас».



Награждение победителей

#### ОАО «МОРДОВЦЕМЕНТ»

Современное предприятие с 62-летней историей развития, выпускающее на сегодняшний день восемь видов цемента. В 2008 году предприятие ввело в эксплуатацию линию по полусухому способу производства цемента. В том же году предприятие произвело рекордное за всю его историю количество цемента – 3 млн 683 тыс. тонн. В 2010 году «Мордовцемент» планирует запустить линию по производству цемента по сухой технологии мощностью 2,5 млн тонн в год.



◀ Теоретическая часть тренинга Caterpillar

# ЛЮДИ

## ПРЕЗИДЕНТ CAT® FOREST PRODUCTS

**Безусловно, личность руководителя значит очень много для успешной работы компании.**

**Президент лесного подразделения компании Caterpillar (Cat Forest Products) Джон Карпентер (John Carpenter) рассказал Cat Magazine о себе и своей карьере, о своем видении будущего компании Caterpillar в мире, и в России в частности.**



**ДЖОН КАРПЕНТЕР**

### **Г-Н КАРПЕНТЕР, РАССКАЖИТЕ, КАК ВЫ ПРИШЛИ В CATERPILLAR?**

Я тогда учился в Висконсинском университете (University of Wisconsin), в маленьком городке на Среднем Западе США, в штате Висконсин. Однажды к нам в университет пришли представители компании Caterpillar, они искали студентов, которых можно было бы нанять на работу. Оказалось, что я им подхожу, и сразу после окончания учебы, в 1984 году, меня взяли в компанию. Честно говоря, я всегда хотел работать именно в крупной компании, потому что понимал, какой ценный опыт я смогу приобрести. Но тогда я не мог даже представить, что и спустя 26 лет я все так же буду с Caterpillar.

### **А КАК ВЫ ПОДНИМАЛИСЬ ПО КАРЬЕРНОЙ ЛЕСТНИЦЕ И КАК СТАЛИ ПРЕЗИДЕНТОМ ЛЕСНОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ?**

В Caterpillar я успел поработать на разных должностях, мне довелось вести большое число проектов. Это была работа, связанная с корпоративными финансами, производством двигателей, развитием сервисной службы и дилерской сети. Долгое время я работал за рубежом: четыре года в Чили, где я занимал должность руководителя финансовой службы и работал над развитием дилерской сети в «Южном

конусе» (Уругвай, Боливия, Перу, Аргентина и Чили), пять лет в Сингапуре, где работал на направлении, посвященном производству двигателей в Южной Азии и Индии. Имея в своем багаже такой значительный опыт, в 2005 году я получил предложение возглавить лесное подразделение компании Caterpillar. В то время мы еще не были так сильны, как хотелось бы, поэтому приступили к улучшению каждого аспекта бизнеса: технологии, дизайна, себестоимости продукции, работы с дилерами. Сейчас я крайне удовлетворен результатами проделанной работы.

### **НА ВАШ ВЗГЛЯД, КАКОВЫ ГЛОБАЛЬНЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ЛЕСНОГО НАПРАВЛЕНИЯ CATERPILLAR?**

Сегодня огромные возможности для развития нашего бизнеса я вижу на многих региональных рынках.

Прежде всего, это Россия, Малайзия, Индонезия, Австралия и Бразилия. Для нас это «горячие точки», и мы очень активно работаем на этих рынках. Безусловно, финансово-экономический кризис 2008–2009 годов повлиял на наши планы, но сегодня работа по всем направлениям возвращается на прежний уровень. Уже заметна динамика развития. В ближайшем будущем российский рынок будет одним из самых значимых для нас, поэтому мы активно развиваемся в России как один из ведущих поставщиков лесозаготовительной техники. Ключевым фактором успешного развития компании всегда была система распространения продукции через мощную дилерскую сеть, которая позволяет эффективно поставлять нашу продукцию по всему миру и обеспечивать ее техническую поддержку. Где бы ни работали наши дилеры, они прилагают максимум усилий, чтобы оставаться лидерами по продажам, сервису, технической поддержке.

*«Я не мог даже представить, что и спустя 26 лет я все так же буду с Caterpillar»*

## «Мы постоянно совершенствуем наше оборудование»

В 2009 году мы активно работали с компаниями-дилерами Cat® в России. Несмотря на кризисные явления, дилеры видят положительные тенденции на рынке и продолжают работу по наращиванию ресурсов в лесном секторе. Российские лесозаготовители проявили большой интерес к нашей технике, и объемы продаж оставались на высоком уровне. В текущем году продажи лесозаготовительной техники Cat в России продолжают расти. Сегодня мы производим больше машин для российского рынка, а также расширяем объем и номенклатуру запчастей на российских складах.

### **КАКИЕ ИНВЕСТИЦИИ ВЫ ПЛАНИРУЕТЕ СДЕЛАТЬ В РОССИЮ В БЛИЖАЙШИЕ ГОДЫ?**

Говоря об инвестициях, хочу отметить, что мы ведем работу по трем направлениям: наращивание человеческих ресурсов, расширение линейки продукции, оптимизация финансовых услуг. Для достижения успеха необходимо четко понимать, кто является основным потребителем и какие ресурсы нужны в том или ином регионе. Исходя из этого, сегодня мы принимаем в нашу команду все больше российских специалистов: менеджеров, механиков, операторов-инструкторов и т. д. Идеальная команда для лесного сектора России, по моему мнению, должна состоять из первоклассных специалистов, сочетающих опыт работы на российском лесном рынке с опытом и знаниями, накопленными Caterpillar во всем мире. Что касается нашей продукции, мы постоянно увеличиваем линейку и, помимо лесозаготовительной техники и оборудования, предлагаем оборудование для строительства и эксплуатации лесовозных дорог, лесных складов, организации землепользования и лесовосстановления. Обеспечение финансовой поддержки – еще один пример наших инвестиций в российский ЛПК. В трудное время,

когда общая финансовая ситуация ухудшилась в связи с наступлением глобального спада в экономике, финансовое подразделение компании Caterpillar – Cat Financial предоставляло поддержку многим российским лесозаготовительным предприятиям.

### **ЕСЛИ ГОВОРИТЬ О ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМ ПРОГРЕССЕ, КАКИЕ ВАРИАНТЫ РАЗВИТИЯ ВЫ ВИДИТЕ В ЛЕСОПРОМЫШЛЕННОМ СЕКТОРЕ?**

Мне кажется, что в будущем техника заметно изменится, появятся новые виды машин и оборудования, существующая сегодня техника будет модернизироваться. Например, возрастающий спрос на биотопливо привел к появлению новых технологий переработки биомассы и, соответственно, нового оборудования. Аналогично развитие технологий лесовосстановления и устойчивого лесопользования приведет к появлению новых технологических решений. Мы постоянно совершенствуем наше оборудование. Заказчик хочет работать на надежной и недорогой в эксплуатации технике. Поэтому мы находимся в постоянном поиске новых путей экономии топлива, снижения риска загрязнения гидравлического масла и топлива, снижения вредных выбросов и повышения производительности. Тем не менее, мы работаем не только над развитием технологий и совершенствованием техники. Для нас также важно развитие сервисного обслуживания. Российские лесозаготовители должны быть уверены в том, что смогут получить необходимые запчасти и техническую поддержку тогда, когда им это понадобится. Еще одним важным компонентом

поддержки нашей техники является обучение. Мы постоянно работаем с дилерами над улучшением средств и программ обучения, предлагаем использовать и симуляторы, и серийные машины, чтобы заказчики могли получить максимум знаний, навыков и умений в процессе обучения и эффективно использовать наше оборудование. Когда дилеры или заказчики нуждаются в дополнительном обучении, мы отправляем к ним наших специалистов из США. Таким же образом мы работаем с нашими дилерами и заказчиками во всем мире. Для нас прогресс это не только совершенствование оборудования и технологий. Мы всегда ищем возможность быть полезными, чтобы максимально удовлетворить все нужды заказчиков.

### **А ЧЕМ ОТЛИЧАЕТСЯ CATERPILLAR ОТ ДРУГИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ? КАКОВЫ СИЛЬНЫЕ СТОРОНЫ КОМПАНИИ, КОТОРЫЕ ПОЗВОЛЯЮТ CATERPILLAR ЗАНИМАТЬ ЛИДИРУЮЩИЕ ПОЗИЦИИ НА РЫНКЕ ЛЕСОЗАГОТОВИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ В МИРЕ?**

Caterpillar – это крупная организация, которая работает как множество небольших компаний по разным направлениям, но в рамках одной большой корпорации. Как у Caterpillar, так и у компаний-дилеров глубоко развито чувство семьи; это сложно объяснить, но именно это чувство способствует успеху и динамике развития компании. Еще одной сильной стороной компании является глобальная дилерская сеть, которая позволяет нам быть в постоянном контакте с клиентами. Дилеры обладают исключительными знаниями о текущей ситуации на региональных рынках, что позволяет нам оперативно реагировать на любые изменения. И наконец, наша продукция. Кроме лесозаготовительной техники, Caterpillar предлагает сегодня широчайший спектр землеройно-транспортной техники, строительного оборудования, дизельных двигателей, энергетических установок. Также мы предоставляем финансовые и лизинговые услуги. Caterpillar поставляет своим заказчикам самую современную продукцию и оказывает всестороннюю поддержку.

«Продажи лесозаготовительной техники Cat® в России продолжают расти»

# ОПЫТ РЕШАЕТ ВСЕ

## СЕГОДНЯ В ФОКУСЕ ВНИМАНИЯ CAT MAGAZINE ПАОЛО КАНТЕЛЛИ, ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНСУЛЬТАНТ CGT, ДИЛЕРА CAT В ИТАЛИИ



**ПАОЛО КАНТЕЛЛИ**

технический консультант CGT

**СТЕФАНО БАСТИАНОНИ**

механик CGT



**РОБЕРТО БЕЧЕЛЛИ**

механик Cave Pedogna S.p.A.

**Миссия Паоло — поддерживать машины Cat обеспечивающими своих владельцев максимальной отдачей на протяжении всей своей трудовой жизни. Как он этого достигает и какие ресурсы он может привлечь для решения проблем в полевых условиях? Cat Magazine присоединился к Паоло, чтобы это выяснить.**

Мы встретили Паоло Кантелли, стоящим перед экскаватором Cat 365B, который работает на полную мощность в карьере высоко в горах над городом Лукка в северной Италии. Карьер разрабатывает подрядчик Cave Pedogna SpA. Паоло наклонился, поднял камушек размером с булавочную головку, и сказал: «Клочок материи вот такого размера недавно создал проблемы для этой машины. Попав в регулятор гидронасоса, он заблокировал клапан, что затормаживало механизм поворота. Техник заказчика обратился к нам за помощью. Но наши специалисты, обслуживающие карьер, не смогли сразу обнаружить причину проблемы. Когда, в свою очередь, он обратился ко мне, то я попросил присмотреться к регулятору насоса, зная по опыту, где может быть источник проблемы. И действительно, мы его там нашли, устранили, и 365B быстро вернулся к работе».

### РАННИЙ ПОДЪЕМ

Опыт — вот главный козырь Паоло. Он начал карьеру в CGT в 1974 г. техником в одном из пяти филиалов компании в городе Ареццо.

В 1990 г., переехав во Флоренцию, работал главным техническим координатором филиала. Затем, еще раз переехав в 1990 г., вступил в свою нынешнюю должность в техническом отделе CGT, где сегодня обеспечивает поддержку специалистов по экскаваторам Cat и подготовку 400 техников CGT. Большая часть его ежедневной работы заключается во взаимодействии с сотрудниками CGT для обеспечения своевременного обслуживания, ремонта и техподдержки каждого заказчика на всей территории. А это большая территория, охватывающая всю северную и центральную Италию, от Альп до Умбрии. Как он говорит: «У меня долгий день. Я встаю в 6 утра и работаю до 8 или 10 часов вечера. Даже когда все сделано, еще какое-то время отнимает работа с сотрудниками CGT и Caterpillar для того, чтобы нужные запчасти поступили в нужное место в нужное

время. Но я бы ни за что не променял свою работу. Я люблю то, что я делаю, компанию и, более всего, технику Cat, с которой я иду по жизни более 30 лет».

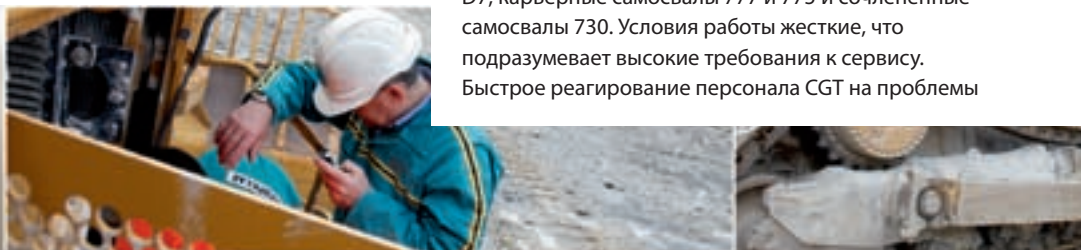
Рабочее расписание Паоло продиктовано исключительной необходимостью в поддержании техники заказчиков в рабочем состоянии. «Как правило, — говорит он, — специалист CGT выполняет на местах всю рутинную работу вместе с механиками заказчика, т.е. обслуживание, замену масел, фильтров и т.д., в соответствии с договором. И если возникает проблема, он сам может диагностировать и устранить

*«Я люблю то, что я делаю, компанию и, более всего, технику Cat, с которой я иду по жизни более 30 лет»*

неисправность. Но в особо сложных случаях он может обратиться ко мне за советом и помощью. И, естественно, мне нужно быстро реагировать. Ведь неработающая машина Cat только ест деньги своего владельца вместо того, чтобы их приносить, а это совершенно неприемлемо. Меня могут вызвать в любое место и в любой день. Кроме того, я провожу много времени на мобильном телефоне, отвечая на вопросы и поддерживая связь с сотрудниками сервиса и маркетинга CGT в Италии и сотрудниками Caterpillar по всему миру для сбора информации и источников запчастей и материалов».

### КРЕПКИЕ МАШИНЫ ДЛЯ ЖЕСТКИХ УСЛОВИЙ

На следующий день Cat Magazine встретился с Паоло у Cave Pedogna, одного из крупнейших заказчиков CGT. Их карьер и дробилка в Пескалье, в нескольких километрах к северу от Лукки, производит до 6000 кубических метров камня в сутки. Большая часть продукции карьера предназначена для дорожного, гражданского и специального строительства на территории северной и центральной Италии. Для удовлетворения большой потребности в камне, компания держит на рабочей площадке многочисленный парк техники Caterpillar. Парк включает колесные погрузчики моделей 992, 990 и 980, экскаваторы 365B и 345, бульдозеры D11 и D7, карьерные самосвалы 777 и 775 и сочлененные самосвалы 730. Условия работы жесткие, что подразумевает высокие требования к сервису. Быстрое реагирование персонала CGT на проблемы





с машинами и их быстрое решение имеет важное значение для поддержания производительности.

Поводом для визита Паоло послужил фронтальный погрузчик Cat 992G, который, по сообщению, страдает низкой производительностью. Работая вместе, механик Роберто Бечелли из Cave Pedogna и техник Стефано Бастианини из CGT установили в машине счетчик расхода топлива, присланный Caterpillar из США, регистрирующую аппаратуру и беспроводной адаптер связи, чтобы отследить источник проблемы. Паоло здесь для изучения результатов и выработки рекомендаций по ремонту. Через два часа после его прибытия неисправность диагностирована, средство найдено и 992G возвращается на работу в карьере.

«Вот отличный пример нашей работы, — говорит Паоло, — Нам не нравится смотреть, как машина стоит в мастерской вместо того, чтобы работать. Быстрое решение любой проблемы является жизненно важным. Для достижения этой цели мы готовы привлечь любое ноу-хау, ресурсы и средства, как от CGT, так и от Caterpillar, из любой точки мира. Структура Caterpillar - это колоссальный мир знаний, и наша задача использовать его во благо наших заказчиков».

Переверните страницу ►





## ДИАГНОСТИКА И РЕМОНТ В ДЕЙСТВИИ У CAVE PEDOGNA

### ТЕХНИКИ ОСНАЩЕНЫ ДЛЯ БЫСТРОГО СЕРВИСА

Полевые специалисты сервиса Caterpillar имеют опыт и средства для быстрого выявления неисправностей.

Для них на первом месте стоит техническая готовность машины. Их «летучки» полностью оснащены современными инструментами и диагностическим оборудованием с загруженными программами для всех машин Cat, включая каталоги запасных частей, руководства, а также обновления для любой машины, начиная с 1978 г. и по сегодняшний день. Но что более весомо, чем все эти средства, так это знания и опыт, которые каждый привносит в работу, обеспечивающую бесперебойную эксплуатацию техники. Они определяют неисправность, но если полный ремонт невозможно выполнить на месте, то могут подлатать машину, чтобы подрядчик продолжал работу, пока не придет нужная запчасть.

↑ Cat 775D с поврежденной бортовой передачей осматривают на месте работы Роберто Бечелли из Cave Pedogna и техник Стефано Бастианони из CGT.

Жесткие условия работы в карьере означают, что полное и своевременное техническое обслуживание имеет высший приоритет. На Cat D11R проверяют двигатель вентилятора системы охлаждения, неисправность которого привела к перегреву двигателя, для определения объема ремонта.



↓ Работая вместе, механик Роберто Бечелли из Cave Pedogna и техник Стефано Бастианони из CGT исследуют источник проблемы с давлением в топливной системе, которая снижала производительность погрузчика Cat 992G.





# CAT® 993K – ЛУЧШИЙ В ПАРКЕ

В начале июня 2010 года в цехе технологического автотранспорта ОАО «ИнГок» состоялось знаменательное событие – ввели в эксплуатацию новый колесный погрузчик Cat® 993K. Таких погрузчиков в Украине всего два, и один из них теперь будет работать на Ингулецком горно-обогатительном комбинате.

Разделить радостное событие с коллективом ЦТА прибыли и. о. генерального директора ОАО «ИнГок» Константин Федин, директора по направлениям, а также представитель компании «Цеппелин Украина», официального дилера Cat на территории Украины. Константин Федин отметил, что ему приятно вручать символические ключи от погрузчика лучшему экипажу.

*«В ЦТА ввели в эксплуатацию колесный погрузчик Cat® 993K, который действительно, на сегодняшний день, является лучшим»*

#### **CAT® 993K ПОРАЖАЕТ СВОИМИ ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ:**

длина – 15846 мм  
ширина – 4930 мм  
высота – 6000 мм  
высота погрузки – 5299 мм  
ширина ковша – 5160 мм  
грузоподъемность – 22700 кг

«Сегодня в ЦТА ввели в эксплуатацию колесный погрузчик Cat 993K, который действительно, на сегодняшний день, является лучшим, – отметил Федин. – И это не последняя техника, которая приобретается по инвестиционной программе на 2010 год. В ближайшем будущем планируется ввести в эксплуатацию и бульдозер.

В железнодорожном цехе предстоит запуск еще двух электровозов, в карьере – двух экскаваторов и двух буровых станков. Вся эта техника покупается для Ингулецкого комбината, чтобы мы вместе с вами выполняли поставленные производственные задачи, которые позволят работать безопасно и качественно, и зарабатывать достойную заработную плату».

Представитель «Цеппелин Украина» Виктор Холодняк вручил шести водителям, которые прошли курс обучения, сертификаты международного статуса, согласно которым водители могут работать на таком оборудовании в любой стране мира. Начальник ЦТА Николай Тимошенко подчеркнул, что тем, кто работает на таких больших машинах, нужны колоссальные знания и опыт. Именно это играет основную роль в подборе экипажа для каждой новой единицы техники.

Когда смотришь на самосвалы, бульдозеры и погрузчики с борта карьера, то они кажутся игрушечными, но, оказавшись рядом с этими гигантскими машинами, начинаешь чувствовать себя очень маленьким. Работников ЦТА такими габаритами не удивишь. Для операторов подобные машины – это рабочее место, цель и средство выполнения поставленных задач. ■

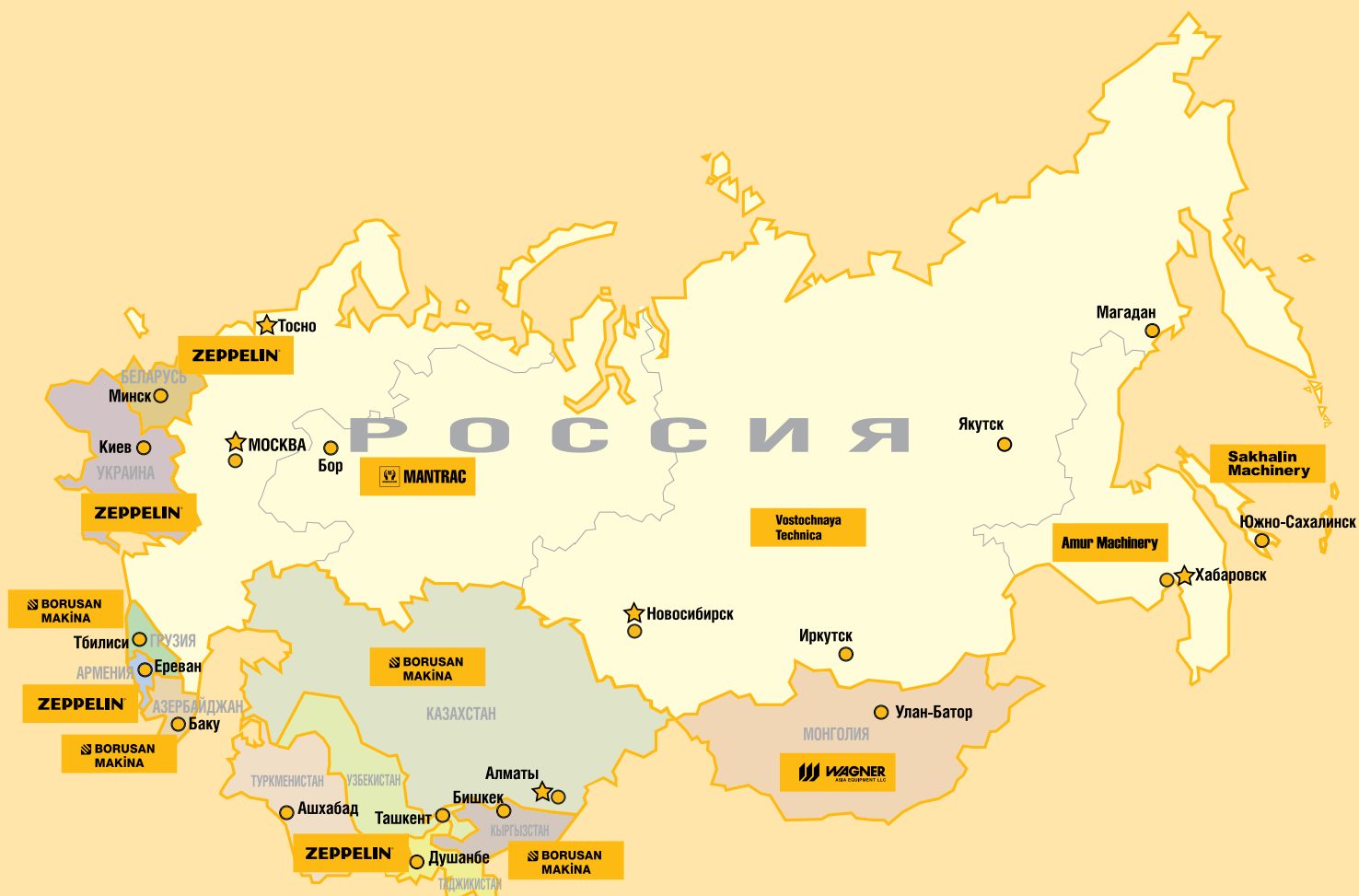


**КОНСТАНТИН ФЕДИН**  
поздравил экипаж нового погрузчика и коллектив цеха с введением в эксплуатацию образца новой суперсовременной техники



**КОЛЕСНЫЙ ПОГРУЗЧИК CAT 993K**  
обеспечивает высокую производительность при выполнении погрузочных работ

# Дилеры Caterpillar в СНГ и Монголии



Хотите получить бесплатный номер журнала Cat Magazine – зарегистрируйтесь на сайте [www.cat.ru](http://www.cat.ru).

Хотите рассказать об успехах Вашей компании на страницах журнала – направляйте

Ваши новости Прытковой М., ответственной за выпуск журнала в СНГ.

[Prytkova\\_Maria\\_S@cat.com](mailto:Prytkova_Maria_S@cat.com)

Тел. 755-68-11 доб. 26-35 Факс 785-56-89

**CATERPILLAR®**